

BPP 3000/42
BPP 4000/48
BPP 4500/50

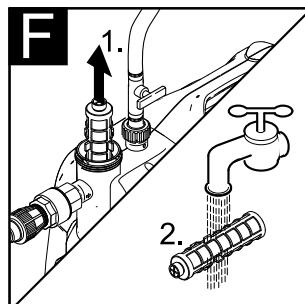
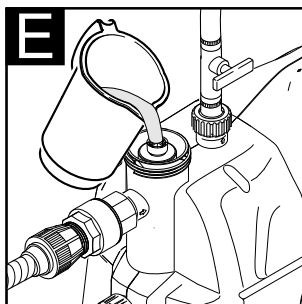
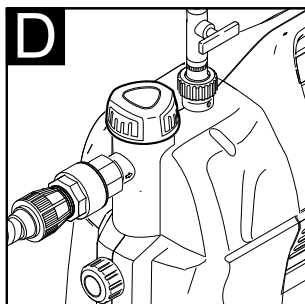
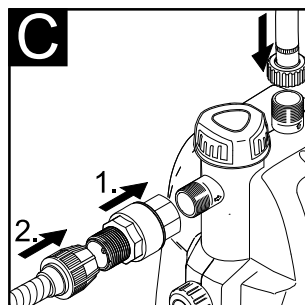
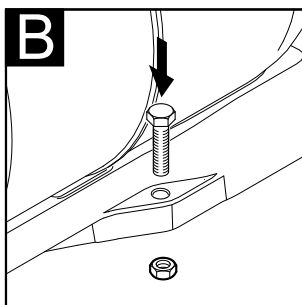
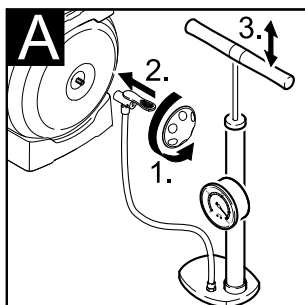
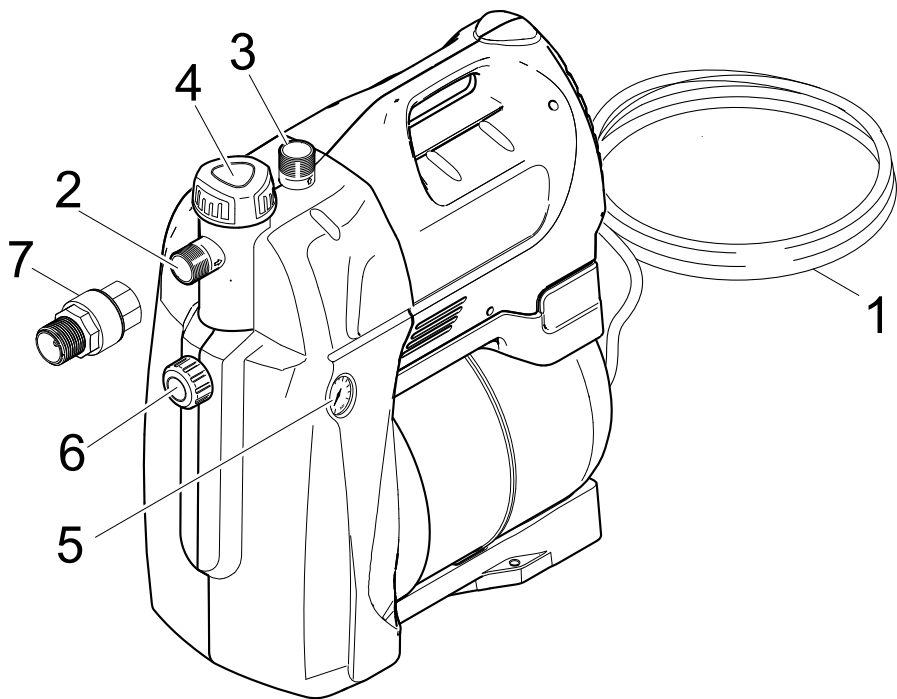


Deutsch	5
Svenska	13
Suomi	21
Norsk	29
Dansk	37
Eesti	45
Latviešu	53
Lietuviškai	61
Русский	69
Polski	78
Українська	87

Register and win!
www.kärcher.com



59644640 03/12



 <p>6.997-350.0 / 6.997-349.0</p>	 <p>6.997-348.0</p>	 <p>6.997-347.0 / 6.997-346.0</p>
 <p>6.997-360.0</p>	 <p>6.997-345.0 / 6.997-342.0</p>	 <p>6.997-341.0</p>
 <p>6.997-343.0 / 6.997-344.0</p>	 <p>6.997-359.0</p>	 <p>6.997-358.0 / 6.997-340.0</p>
 <p>6.997-356.0</p>	 <p>6.997-355.0</p>	 <p>6.997-417.0</p>

Оглавление

Общие указания	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Управление	RU . . . 4
Уход, техническое обслуживание	RU . . . 6
Транспортировка	RU . . . 6
Хранение	RU . . . 6
Заявление о соответствии ЕС	RU . . . 6
Специальные принадлежности	RU . . . 8
Помощь в случае неполадок	RU . . . 9
Технические данные	RU . . 12

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен для использования в качестве домашней водопроводной станции.

При использовании насоса для увеличения давления максимальное значение подводящего давления не должно превышать 1,0 бар (приемный патрубок насоса).

Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода

- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

⚠ Предупреждение

Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заливной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока

просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность для жизни

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.

- Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- При отсутствии подачи воды насос не отключается. Вода в насосе нагревается и при выходе может вызвать телесные повреждения! Эксплуатировать насос в этом рабочем состоянии на протяжении макс. 3 минут.
Совет: Устройство блокирования сухого хода (6.997-355.0), переключатель поплавка (6.997-356.0) поставляются опционально!
- Нельзя использовать насос как погружной насос.
- При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.
- Следить за электрическими защитными устройствами:
Использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.
Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).
Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!
В Австрии насосы для использования в бассейнах и садовых прудах,

оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Условия для обеспечения устойчивости

Внимание!

Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

- Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

Управление

Перед использованием насоса нужно обязательно придерживаться указаний по безопасности!

Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Подключение G1 (33,3 мм) всасывающий трубопровод
- 3 Подключение G1 (33,3 мм) напорный трубопровод

- 4 Патрубок заполнения с предварительным фильтром
- 5 Индикация давления
- 6 Выпускное отверстие
- 7 Обратный клапан

Подготовка

Рисунок А

- Перед вводом в эксплуатацию следует проверить давление воздуха, подаваемого для заполнения аккумуляторного котла. При необходимости залить воду в прибор, находящийся в выключенном/безнапорном состоянии.

Рисунок Б

- Защитить прибор от соскальзывания (при необходимости закрепить шурупами).

Рисунок В

- Установить обратный клапан.
- Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг со встроенной защитой от обратного потока к стороне всасывания.
(поставляется в качестве специальной принадлежности)
- С целью уменьшения шума соединить сторону давления через гибкий шланг с напорным трубопроводом.

Рисунок Г

- Чтобы в дальнейшем упростить откачку и снижение давления в системе, рекомендуем осуществить монтаж сливного крана между насосом и всасывающим шлангом/обратным клапаном.
(не входит в комплект поставки)

Рисунок Д

- Открутить крышку на заливном патрубке и заполнить водой до перелива.
- Плотно закрутить крышку заливного патрубка.
- Открыть имеющиеся запорные клапаны напорного трубопровода.

Указание: Наличие даже незначительного количества негерметичных участков приводит к сбою.

Эксплуатация прибора

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

⚠ **Внимание**

Насос включается сразу. Подождать, пока насос не будет всасывать и одновременно с этим качать, потом закрыть запорные клапаны напорного трубопровода. При достижении давления выключения манометрический выключатель отключает двигатель. Аккумуляционный котел теперь заполнен, а домашний водопровод готов к эксплуатации.

При отсутствии водоснабжения не достигается давление выключения, пневматический выключатель не может отключить устройство, вода в головке насоса нагревается, что может привести к повреждению устройства. В устройствах ВРР 4000/48 и ВРР 4500/50 при перегреве подача питания прерывается термическим выключателем. После охлаждения подача питания возобновляется.

В целях обеспечения регулярной защиты от нехватки воды мы рекомендуем применять предохранитель от работы всухую.

⚠ **Внимание**

Система находится под давлением! (давление, см. главу «Технические данные»)

Окончание работы

→ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Уход, техническое обслуживание

⚠ **Опасность**

Перед проведением любых видов профилактических работ и работ по чистке прибора штепсельную вилку

прибора следует вытаскивать из розетки.

Система находится под давлением!

Перед открытием крышки заполнения или спуска, или перед разъединением соединений трубопроводов следует открыть запорный клапан на стороне давления и выпустить воду через спускной кран (имеется в продаже).

Уход

Рисунок 1

- Регулярно проверять предварительный фильтр на наличие загрязнений. В случае видимых загрязнений действовать следующим образом:
- Открутить крышку на патрубке заполнения.
- Изъять предварительный фильтр и промыть под проточной водой.

Техническое обслуживание

Рисунок 2

- Уровень давления воздуха, подаваемого для заполнения аккумуляционного котла, следует проверять один раз в год. При необходимости залить воду в прибор, находящийся в выключенном/безнапорном состоянии (отключить прибор от сети, открыть водопроводный кран).

Транспортировка

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Транспортировка вручную

- Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

Транспортировка на транспортных средствах

- Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение прибора

→ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.


Продукт **Насос**
Тип: 1.645-xxx
Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2006/95/ЕС
2004/108/АÑ

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. 3/4" (19 мм) шланг с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг для прямого подключения к насосу. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. 3/4" (19 мм) шланг с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-360.0	Всасывающий шланг для забивного колодца и трубопроводов	Вакуум-плотный спиральный шланг для присоединения на всасывающей стороне насоса. 1" (25,4 мм) шланг с двухсторонней соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Внимание: Всасывающий шланг нельзя использовать как напорный шланг.
6.997-345.0	Всасывающий фильтр Basic 3/4" (19мм)	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов)
6.997-342.0	Всасывающий фильтр Basic 1" (25,4мм)	
6.997-341.0	Всасывающий фильтр Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов). Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1" (25,4мм).
6.997-343.0	Фильтр грубой очистки (расход до 3000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для защиты насоса от крупных частиц грязи или песка. Фильтровальную вставку можно вынуть для последующей очистки. С соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-344.0	Фильтр грубой очистки (расход до 6000 л/ч)	

6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм)	Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1"(25,4мм). С соединительной резьбой G1(33,3 мм). Включая обратный клапан, плоское уплотнение и клемму шланга. При применении в качестве садового насоса следует установить плоское уплотнение.
6.997-358.0	Набор для подключения Basic G1 (33,3мм)	Для подключения к 1/2" (12,7 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-340.0	Набор для подключения Premium G1 (33,3мм)	Для подключения к 3/4" (25,4 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды в резервуарах. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
6.997-355.0	Предохранитель от работы всухую	Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-417.0	Гибкий шланг для выравнивания давления 3/4" (19mm), 1m	Соединительный шланг для выравнивания давления в установках бытового водоснабжения. Для подключения насоса к неподвижным системам трубопроводов. Кроме того, внутренний объем шланга является достаточным для предотвращения частого включения насоса.

Помощь в случае неполадок

Опасность

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	см. главу «Подготовка» рис. Е
	Воздух не может выходить на стороне давления	Открыть место выпуска на стороне давления

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос не за-пускается или внезапно оста-новилась в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и элект-рические соединения
	Плавкий предохранитель от-ключил двигатель вследс-твие перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
Насос само-стоятельно выключается и затем заново включается (BPP 4000/48 и BPP 4500/50)	Тепловой плавкий предохра-нитель отключил насос в це-лях защиты от перегрева или повторно включил его после охлаждения.	Для предотвращения повторного срабатывания предохранителя сле-дует проверить систему на наличие утечек и обеспечить ее герметич-ность.
Двигатель пос-ле выключе-ния снова запускается немедленно	Давление в системе теряет-ся	Проверить соединения, включая уп-лотнения, а также проверить от-сутствие конденсата. Наличие даже незначительного ко-личества негерметичных участков отразится на работе прибора.
	Давление воздуха в аккумуля-ционном котле слишком низкое.	Повысить давление в котле до 2,0 бар. См. главу «Техническое обслу-живание» рис. А
	Обратный клапан закрывает-ся неправильно	Проверить обратный клапан на сто-роне всасывания.
	Мембрана в напорном котле дефектна	Заменить мембрану
Мощность па-дает или слиш-ком малая	Всасывающий фильтр или обратный клапан загрязнен.	Почистить всасывающий фильтр или обратный клапан.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключен-ной периферии.	Необходимо следить за максималь-ной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необхо-димости выбрать другой диаметр или длину шланга
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Изъять предварительный фильтр и промыть под проточной водой.
Вибрирующий шум во время выпуска воды	Мембрана в напорном котле вибрирует	Обусловленный эксплуатацией шум, который можно устранить сокращением давления воздуха в котле-накопителе.

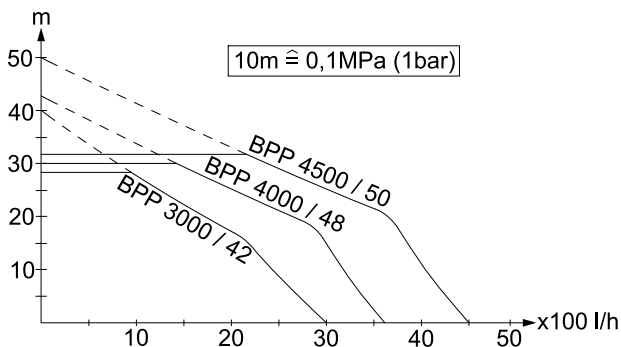
Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содейс-твие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Мощность P _{ном}	W	700	900	1200
Макс. объем перекачки	l/h	3000	3700	4500
Макс. высота всасывания	m	8	8	8
Макс. давление насоса	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Рабочее давление	MPa (bar)	0,17-0,28 (1,7 - 2,8)	0,17-0,30 (1,7 - 3,0)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)
Макс. давление воздуха в котле-накопителе	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Макс. допустимое внутреннее давление в котле-накопителе	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Вес	kg	16	16	17

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Рабочее давление и расход зависят от высоты всасывания и подключенной периферии!



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования